



İstanbul :

Sayı

Our Reference : 1635

26.04.2018

Konu

Subject : TANZANYA İhale Duyurusu Hk.

Sirküler No: 249 / 2018

Sayın Üyemiz,

İlgi: Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği'nin 25.04.2018 tarihli e-posta mesajı.

İlgi mesaj ile;

T.C. Darüselam Büyükelçiliği Ticaret Müşavirliği'nden 25.04.2018 tarihinde alınan ve Ek'te bir örneği yer alan yazı ile, Tanzania Liman İdaresi'nin, Tanzania, Demokratik Kongo Cumhuriyeti, Burundi ve Zambiya ülkeleri arasında yer alan Tanganyika Gölü kıyısındaki **Kigoma Şehrine liman, idari bina, terminal binası vb. eklentilerinin inşası için iki ayrı ihaleye çıktığı** bildirilmektedir.

Bilgilerinizi arz ve rica ederiz.

Saygılarımızla

Murat TUNCER
Genel SekreterEK: İlgi Mesaj Örneği (4 Sayfa)
(Odamız Web Sayfasında)**DAĞITIM****GEREĞİ**

- Tüm Üyelerimiz (WEB Sayfasında)
- Türk Armatörler Birliği
- S.S. Gemi Armatörleri Mot. Taş. Koop.
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- UND
- TÜRK LİM
- İMEAK DTO Şubeleri ve Temsilcilikleri
- UTİKAD
- ZEYPORT
- KOSDER
- ROFED
- 33 No'lu Meslek Komitesi Başkan ve Üyeleri
- 33 No'lu Meslek Grubu

BİLGİ

- Yönetim Kurulu Bşk. ve Üyeleri
- TAİS

Ayrıntılı Bilgi:

Telefon:

E-mail:



Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - Beyoğlu - İSTANBUL / TÜRKİYE
Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx)
Web: www.denizticaretodasi.org.tr
Web: www.chamberofshipping.org.tr

Faks : +90 (212) 293 79 35

E-mail: iletisim@denizticaretodasi.org.trE-mail: contact@chamberofshipping.org.tr

Mehmet KILIÇ

Kimden: TOBB YURTDIŐI İHALE DUYURUSU <ihale@tobb.org.tr> adına odalar-
bounces@tobb.org.tr
Gönderme Tarihi: 25 Nisan 2018 Çarşamba 11:18
Kime: odalar@tobb.org.tr
Konu: [Odalar] TANZANYA İhale Duyurusu
Ekler: ATT00001.txt



Liman ve Eklentilerinin İnşaatı İhalesi

İhale Tarihi: 25.05.2018

Ülke: TANZANYA

Açıklama

T.C. Darüsselam Büyükelçiliği Ticaret Müşavirliğinden 25.04.2018 tarihinde alınan ve bir örneği ekte sunulan yazıda; Tanzanya Limanlar İdaresinin Tanzanya, Demokratik Kongo Cumhuriyeti, Brundi ve Zambiya ülkeleri arasında yer alan Tanganyika Gölü kıyısındaki Kigoma Şehrine liman, idari bina, terminal binası vb. eklentilerinin inşası için iki ayrı ihaleye çıktığı bildirilmektedir.

İhale ayrıntısı için [tıklayınız](#)

TOBB - Dumlupınar Bulvarı No:252 (Eskişehir Yolu 9.Km)

• Tel:+90 (312) 218 20 00 (PBX) • Faks: 219 40 90-93

© 2009 TOBB, Her hakkı saklıdır.

T.C.
DARÜSSELAM BÜYÜKELÇİLİĞİ
TİCARET MÜŞAVİRLİĞİ

Sayı: 64033266.100-69
Tarih:25.04.2018

Konu: İhale

DAĞITIMDA GÖSTERİLMİŞTİR.

Tanzanya Liman İdaresi; Burundi, Demokratik Kongo, Tanzanya ve Zambiya'nın müşterek kullandığı Tanganyika gölü kıyısındaki Kigoma şehrine liman ve müstemilatını inşa edecek olup, bu liman inşaatı ile ilgili iki ayrı ihaleye çıkmıştır.

İhale ilanları aşağıda yer almakta olup, firmalarımız tarafından söz konusu ihaleye katılımın düşünülmesi durumunda ihale dökümanlarının alınması ve sunulmasında gerekli destek verilecektir.

Bilgileri ile gereğini arz ve rica ederim.

Onur TEKYILDIZ
Ticaret Müşavir Yrd.

Gereği

Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği
Türkiye Müteahhitler Birliği
Liman İşletmecileri Derneği

Bilgi

Anlaşmalar Genel Müdürlüğü
S.B.Yurtdışı Yatırım ve Hizmetler G.M.
Dış Ekonomik İlişkiler Konseyi



The United Republic of Tanzania
Ministry of Works, Transport and Communications
Tanzania Ports Authority



INVITATION FOR BID (IFB)

TENDER No. AE/016/2017-18/CTB/W/41
FOR
DESIGN AND BUILD FOR CONSTRUCTION OF KAREMA
PORT ON LAKE TANGANYIKA, KIGOMA

Date: 23rd April, 2018

1. This Invitation for Tender follows the General Procurement Notice (GPN) for this Project which appeared in Daily News dated 18th August, 2017.
2. The Government of the United Republic of Tanzania has set aside funds for the operation of the Tanzania Ports Authority (TPA) during the financial year 2017/18. It is intended that part of the proceeds of the fund will be used to cover eligible payment under the contract for the Design & Build for Construction of Karema Port on Lake Tanganyika.
3. The TPA now invites sealed tenders from eligible contractors registered or capable of being registered in Civil Works Contractors in Class I for carrying out the Design & Build for Construction of Karema Port on Lake Tanganyika.
4. Tendering will be conducted through the **International Competitive Bidding** procedures specified in the Public Procurement Regulations, GN. No. 446 of 2013 and Public Procurement (amended) Regulations, GN. No. 333 of 2016 and is open to all eligible Bidders as defined in the Regulations.
5. Interested eligible Tenderer may obtain further information from and inspect the Tendering Documents at the office of the Secretary of the Tender Board at the office of the Director of Procurement and Contracts, Tanzania Ports Authority Head Office, One Bandari Road, P.O. Box 9184, Dar es Salaam, Room No. 48 on the Second Floor of the TPA Headquarters building during TPA's working hours from Monday to Friday inclusive but Public Holidays excluding.
6. A complete set of Tendering Document(s) in English and additional sets may be purchased by interested Tenderers on the submission of a written application to the address given under paragraph 5 above and upon payment of a non-refundable fee of TZS. 200,000.00 (Two Hundred Thousand). Payment should either be by Cash, Banker's Draft, or Banker's Cheque, payable to Director General.
7. All bids must be accompanied by a Bid Security in original and in an acceptable form in the amount of USD 150,000 or equivalent in a freely convertible currency in the form of Bank Guarantee, or Banker's Cheque. The Bid Security shall be clearly addressed to the **Director General, TPA, P.O. Box 9184 Dar es Salaam, TANZANIA** and shall be valid for 150 days from the deadline of submission of the bids. Bids not accompanied by Bid Security will be rejected.
8. All Tenders in One Original plus two copies properly filled in, and enclosed in plain envelopes clearly marked "TENDER NO. AE/016/2017-18/CTB/W/41 FOR DESIGN AND BUILD FOR CONSTRUCTION OF KAREMA PORT ON LAKE TANGANYIKA." must be delivered to the address: **The Secretary, Central Tender Board, Tanzania Ports Authority, 2nd Floor, Room No. 48, TPA Headquarters building, One Bandari Road, P.O. Box 9184, Dar es Salaam, TANZANIA** at or before 10:00 hours local time on **18th July, 2018**. Tenders will be opened promptly thereafter in public and in the presence of Tenderers' representatives who choose to attend in the opening at the TPA Conference Room No. 39 on 2nd Floor of Headquarters building.
9. A site visit will be conducted on **23rd May, 2018** starting at 09:00 hour's local time at Kigoma Port followed by a pre-bid meeting at the Port Master's Office, Kigoma Port, immediately after the site visit.
10. Late Tenders, portion of Tenders, Tenders not received, not opened and not read out in public at the bid opening ceremony and telegraphic, telex, telefax, bids or portion of any Bids shall not be considered for evaluation irrespective of circumstances.
11. Tanzania Ports Authority is not obliged to accept the lowest or any bidding.

Issued by: Director General,
Tanzania Ports Authority,
One Bandari Road,
P. O. Box 9184,
DAR ES SALAAM
TANZANIA
Tel. No. +255 0222111315
Fax No. +255 0222112678
E-mail: dpc@ports.go.tz

577390083



The United Republic of Tanzania
Ministry of Works, Transport and Communications
Tanzania Ports Authority



INVITATION FOR BID (IFB)

TENDER No. AE/016/2017-18/CTB/W/43
FOR

**DESIGN AND BUILD FOR CONSTRUCTION OF PORT MASTER'S OFFICE AT KIGOMA PORT;
PASSENGERS LOUNGE AND CARGO LIGHTER QUAY WALL AT KIBIRIZI; AND JETTY AT UJJI**

1. This Invitation for Tender follows the General Procurement Notice (GPN) for this Project which appeared in Daily News dated 18th August, 2017.
2. The Government of the United Republic of Tanzania has set aside funds for the operation of the Tanzania Ports Authority (TPA) during the financial year 2017/18. It is intended that part of the proceeds of the fund will be used to cover eligible payment under the contract for the Design and Build for Construction of Port Master's Office at Kigoma Port; Passengers Lounge and Cargo Lighter Quay Wall at Kibirizi; and Jetty at Ujiji.
3. The TPA now invites sealed tenders from eligible contractors registered or capable of being registered in Civil Works Contractors in Class I for carrying out the Design and Build for Construction of Port Master's Office at Kigoma Port; Passengers Lounge and Cargo Lighter Quay Wall at Kibirizi; and Jetty at Ujiji.
4. Tendering will be conducted through the **International Competitive Bidding** procedures specified in the Public Procurement Regulations, GN. No. 446 of 2013 and Public Procurement (amended) Regulations, GN. No. 333 of 2016 and is open to all eligible Bidders as defined in the Regulations.
5. Interested eligible Tenderer may obtain further information from and inspect the Tendering Documents at the office of the Secretary of the Tender Board at the office of the Director of Procurement and Contracts, Tanzania Ports Authority Head Office, One Bandari Road, P.O. Box 9184, Dar es Salaam, Room No. 48 on the Second Floor of the TPA Headquarters building during TPA's working hours from Monday to Friday inclusive but Public Holidays excluding.
6. A complete set of Tendering Document(s) in English and additional sets may be purchased by interested Tenderers on the submission of a written application to the address given under paragraph 5 above and upon payment of a non-refundable fee of TZS. 200,000.00 (Two Hundred Thousand). Payment should either be by Cash, Banker's Draft, or Banker's Cheque, payable to Director General.
7. All bids must be accompanied by a Bid Security in original and in an acceptable form in the amount of USD 120,000 or equivalent in a freely convertible currency in the form of Bank Guarantee, or Banker's Cheque. The Bid Security shall be clearly addressed to the **Director General, TPA, P.O. Box 9184 Dar es Salaam, TANZANIA** and shall be valid for 150 days from the deadline of submission of the bids. Bids not accompanied by Bid Security will be rejected.
8. All Tenders in One Original plus two copies properly filled in, and enclosed in plain envelopes cleared marked "TENDER NO. AE/016/2017-18/CTB/W/43 FOR DESIGN AND BUILD FOR CONSTRUCTION OF PORT MASTER'S OFFICE AT KIGOMA PORT; PASSENGERS LOUNGE AND CARGO LIGHTER QUAY WALL AT KIBIRIZI; AND JETTY AT UJJI!" must be delivered to the address: The Secretary, Central Tender Board, Tanzania Ports Authority, 2nd Floor, Room No. 48, TPA Headquarters building, One Bandari Road, P.O. Box 9184, Dar es Salaam, TANZANIA at or before 10:00 hours local time on 24th July, 2018. Tenders will be opened promptly thereafter in public and in the presence of Tenderers' representatives who choose to attend in the opening at the TPA Conference Room No. 39 on 2nd Floor of Headquarters building.
9. A site visit will be conducted on **25th May, 2018** starting at 09:00 hour's local time at Kigoma Port followed by a pre-bid meeting at the Port Master's Office, Kigoma Port, immediately after the site visit.
10. Late Tenders, portion of Tenders, Tenders not received, not opened and not read out in public at the bid opening ceremony and telegraphic, telex, telefax, bids or portion of any Bids shall not be considered for evaluation irrespective of circumstances.
11. Tanzania Ports Authority is not obliged to accept the lowest or any bidding.

Issued by: Director General,

Tanzania Ports Authority,
One Bandari Road,
P. O. Box 9184,
DAR ES SALAAM
TANZANIA
Tel. No. +255 0222111315
Fax No. +255 0222112678
E-mail: dpc@ports.go.tz